



General information	
Academic subject	French Language and Translation III
Degree course	L-12 Languages and Cultures for Tourism and International Mediation (Lingue e Culture per il Turismo e la Mediazione internazionale)
Academic year	2022-2023
Academic course	III
European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS)	12 CFU
Language	Italian and French
Academic calendar (starting and ending date)	First Semester (26.09.2022–9.12.2022) Second Semester (27.02.2023–19.05.2023)
Attendance	See article 4 of the "Course Guidelines" available on the Course webpage

Professor/Lecturer	
Name and Surname	Giovanna Devincenzo
E-mail	giovanna.devincenzo@uniba.it
Telephone	080.5717544
Department and address	Dipartimento di Ricerca e Innovazione Umanistica (DIRIUM) Palazzo ex Lingue e Letterature straniere Via Garruba 6/B 70122 Bari
Virtual headquarters	
Tutoring (time and day)	Students can contact the professor as follows: E-mail: giovanna.devincenzo@uniba.it Webpage: http://www.uniba.it/docenti/devincenzo-giovanna

Syllabus	
Learning Objectives	The student will reach a critical awareness, both on a theoretical and a pragmatic level, about all the topics treated during the lessons.
Course prerequisites	Reading, Writing, Listening and Speaking abilities at an upper-intermediate level of linguistic proficiency in French.
Contents	Language: Knowledge of complex grammatical structures of French, i.e. complex sentences, irregular verbs etc. Civilization : Media and communication, press, urbanization (centralization and decentralization), cultural policy Translation: development of the translation skills concerning different kinds of texts.
Books and bibliography	- Marc Augé, <i>Pour une anthropologie de la mobilité</i> , Paris, Payot, 2009. - Marc Augé, <i>Éloge de la bicyclette</i> , Paris, Rivages poche, 2010. - Farid Baddache, <i>Le développement durable au quotidien</i> , Paris, Eyrolles, 2008. - <i>Dictionnaire historique de Paris</i> , Paris, Le Livre de Poche, 2014. - Bernard Simeone, <i>Ecrire, traduire en métamorphose</i> , Paris, Verdier, 2014. Grammars: - F. Bidaud, <i>Grammaire du français pour italophones</i> , Milano, Utet Università,

	<p>2015.</p> <p>- F. Bidaud, <i>Exercices de grammaire française pour italophones</i>, Milano, Utet Libreria, 2016.</p> <p>R. Chanoux, M. Franchi, L. Roger, G. Giacomini, <i>Grammaire française pour les élèves italiens</i>, Torino, Petrini Editore, 1997.</p> <p>Dictionaries : Monolingui: Petit Robert, Petit Littré, Petit Larousse, Lexis Bilingui: DIF Paravia, Le Robert/Signorelli</p>
Additional materials	During the second semester, students (both those who attend the course and those who do not) will be given a detailed program containing information about the chapters / articles to be studied.

Work schedule			
Total	Lectures	Hands on (Laboratory, working groups, seminars, field trips)	Out-of-class study hours/ Self-study hours
Hours			
300	60		240
ECTS			
12			
Teaching strategy		Lectures and workshops; language laboratory; seminars held by foreign teachers; e-learning platform; multimedia teaching aids.	
Expected learning outcomes			
Knowledge and understanding on:		Knowledge and understanding of linguistic and cultural issues relating to intercultural communication.	
Applying knowledge and understanding on:		Communicating knowledge accurately and fluently to experts in the field of scholarship covered during the course of study	
Soft skills		Making informed judgements and choices grounded on a sound understanding of the issues deemed relevant to a particular assignment.	

Assessment and feedback	
Methods of assessment	A written and an oral test.
Evaluation criteria	Both the written and the oral tests will assess the extent to which the expected learning outcomes have been achieved.
Criteria for assessment and attribution of the final mark	Both the written and the oral exams are supposed to be passed if the student has reached a sufficient level of critical awareness about the contents in the syllabus as well as a proper level of linguistic accuracy. The final mark is the result of the mathematical average between the written and the oral marks.
Additional information	
Check Professor Giovanna Devincenzo's page for office hours and any notices about/during the course at the following link: http://managemeb.ict.uniba.it/docenti/devincenzo-giovanna .	

